

# Información para los Padres de Estudiantes Bilingües

Woodland School  
Morris School District



Dave Gidich - Director

Tery Medina- maestra, inglés como segundo idioma (ESL)

Pilar Restrepo - maestra, clases bilingües de kínder

Sarah Szamreta- maestra, clases bilingües del 1<sup>er</sup> y 2<sup>o</sup> grado

## Descripción de programas ofrecidos a niños aprendiendo inglés

Niños que están aprendiendo inglés como su segundo idioma aprenden de una manera diferente que los que hablan inglés desde su niñez. Los maestros que trabajan con ellos usan técnicas y estrategias diferentes para ayudarles con el idioma.

Es importante saber que un niño que habla inglés no se considera que domina el idioma. Un niño necesita apoyo de maestros especiales hasta que puede hablar, escuchar, leer y escribir inglés al nivel académico de su grado, en todas las asignaturas, incluyendo matemáticas, ciencias, lectura y escritura.

Tenemos exámenes anualmente para determinar el nivel del inglés del estudiante. Los padres del niño siempre tienen el derecho de decidir el programa de su hijo/. Sin embargo, es una decisión importante que afectará mucho a la educación del niño, y se debe hacer la decisión final considerando las recomendaciones de los maestros y después de conversar con su familia.

***\*La meta de todos los programas es que el niño aprenda inglés.\****

### Clases bilingües:

*Maestras - Sra. Restrepo (K) y Srta. Szamreta (1 & 2)*

Son clases para niños hispanos, dirigidas por una maestra bilingüe. Usa el español para formar una fundación de conceptos básicos, y para ayudar con las direcciones y las explicaciones de ideas. Aprenden a leer y a escribir en inglés. Crea un ambiente cómodo para el niño donde puede expresarse en ambos idiomas. Estas clases normalmente están recomendadas para los niños que necesitan más ayuda con los conceptos y el idioma. Reciben una hora de clases de ESL diariamente.

### Clases de ESL (Inglés como segundo idioma):

*Maestra - Sra. Medina (K-2)*

Son clases pequeñas para niños que están aprendiendo inglés. Las clases duran entre 40 y 80 minutos al día y normalmente se enfocan en el desarrollo de vocabulario, lectura, escritura y la cultura del país. La otra parte del día, el estudiante está en su salón de clases. Este programa es más exigente, y se recomienda para los niños que están en transición, o sea, los que casi están trabajando al nivel de su grado en todas las áreas académicas.

## Información general de Woodland

### Números importantes:

Número de la oficina - 973-292-2230

Número de la enfermera (Mrs. McDonald)- 973-292-2224

Número de fax - 973-292-2223

### Rutinas diarias:

- Los estudiantes deben estar en la escuela a las 8:40
- El día escolar termina a las 3:00
- Llame a la enfermera si su hijo/a está enfermo, está tomando medicina, o no va a venir a la escuela.
- Su niño necesita asistir la escuela para poder aprender. Sin embargo, si está enfermo, por favor, no lo mande a la escuela y llévelo al doctor.
- A veces la escuela cierra en caso de nieve o por un día feriado. Llame a la oficina para saber si está cerrada o si va a tener un horario diferente. Cuando llame habrá un mensaje en inglés y en español explicando el horario diferente. Si no hay un mensaje, tendremos un horario regular.
- Si usted paga por el almuerzo, necesita hacerlo por adelantado, entregue el dinero en un sobre todos los viernes.
- Necesita escribir una carta para poder recoger el niño, si normalmente va en bus.
- **Avísenos si usted cambia su número de teléfono o su dirección**



## Sugerencias:

- Su niño está aprendiendo inglés en la escuela, pero eso no significa que usted no debe seguir hablando en su idioma en casa. Por favor, siga conversar y leer a su hijo/a en el idioma en que está más cómodo.
- Leer juntos cada noche
- Mirar en la mochila cada noche para estar al día con sus trabajos y las noticias de la escuela
- Tener un lugar limpio y silencioso, y una hora específica, para hacer trabajos académicos
- Aprovechar lo que llamamos "momentos de aprender", como por ejemplo: contar monedas en una tienda, hablar de la hora, tener conversaciones sobre cuentos, preguntar el "porque"
- Visite la biblioteca pública de Morristown
- Tener 10 horas de dormir cada noche
- No vacile en contactar la escuela o el maestro para hacer una pregunta o para tener una conversación.



*Las conferencias entre padres y maestros están en noviembre y en abril. Por favor, este pendiente del aviso para apuntarse a una fecha y hora para la cita. Es sumamente importante tener esta conversación con el maestro de su hijo. Por favor, llene el papel y entréguelo a tiempo para que se asegure tener una cita y que pueda asistir con puntualidad. Si no es seguro que vaya a poder entender y comunicar bien con el maestro, por favor, pida que un traductor confiable le acompañe a la cita, o pida adelantado que la maestra arregle un traductor para usted.*

## Recursos en la comunidad

Morristown & Morris Township Public  
Library  
*Biblioteca pública*  
1 Miller Road  
Morristown, NJ  
www.jfpl.org  
973-538-6161

Morris County Library  
*Biblioteca pública del condado*  
30 East Hanover Avenue  
Whippany, NJ 07981  
973-285-6930

Family Health Center  
*Clínica*  
South Street  
973-889-6805  
973-889-6806

Zufall Health Center  
*Clínica*  
17 South Warren Street  
Dover, NJ 07801  
973-328-3344

Child and Family Resource  
*Asistencia financiera*  
973-398-1730

Lafayette Learning Center (LLC)  
*Escuela pre-escolar*  
Hazel Street  
Morristown, NJ  
973-292-2222

Neighborhood House (NABE)  
12 Flagler Street  
Morristown, NJ  
973-538-1229

Literacy Volunteers-Morris County  
*Lecciones de inglés para adultos*  
10 Pine Street 1<sup>st</sup> Floor  
Morristown, NJ 07960  
973-984-1998  
Email: lvamorris@yahoo.com  
www.lvamorris.org

Viento del espíritu/Wind of the Spirit  
*Centro de Recursos para Inmigrantes*  
10 Market Street  
Email: windofthespirit1@aol.com  
973-538-2035